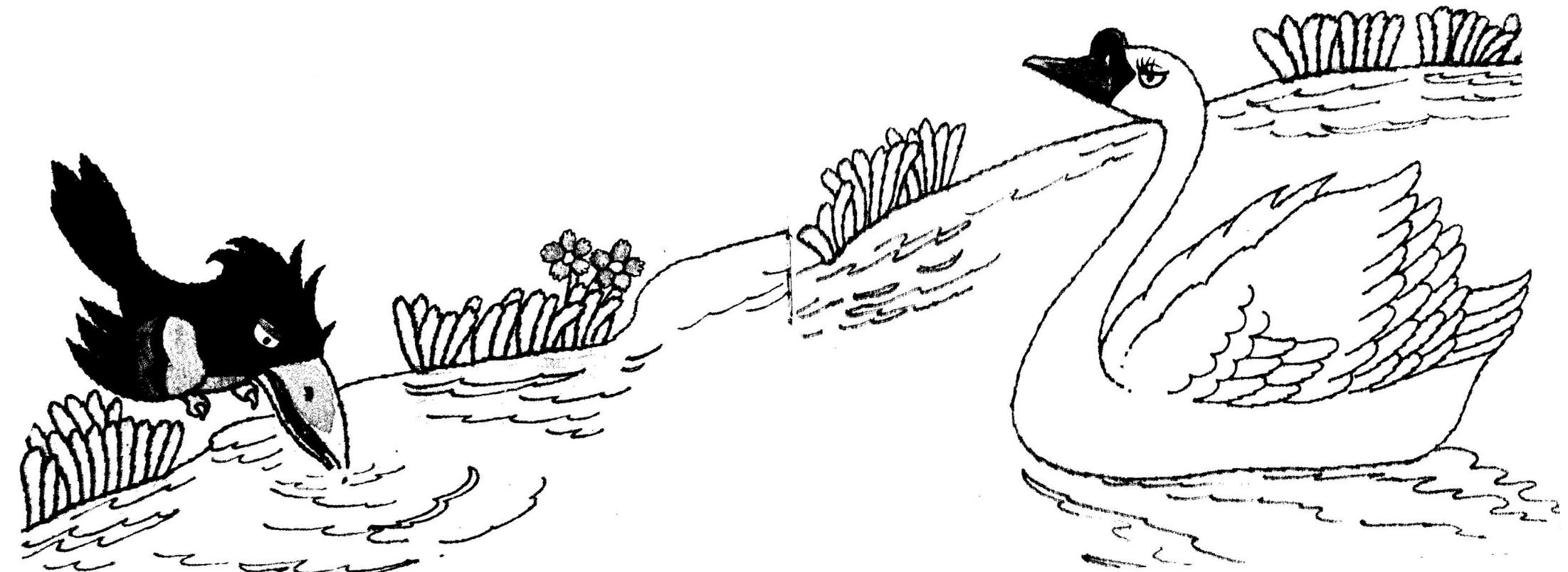


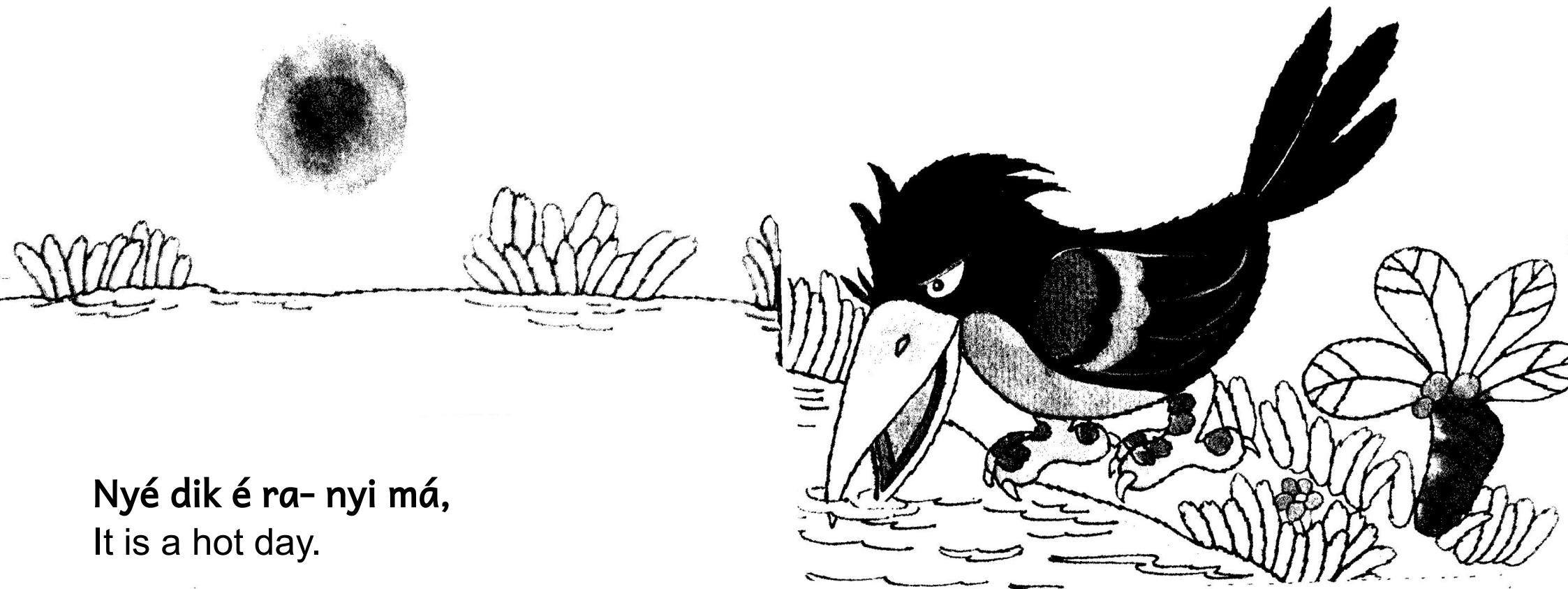
Nghó-noq eq Hkyâng-mo

The Crow and the Swan



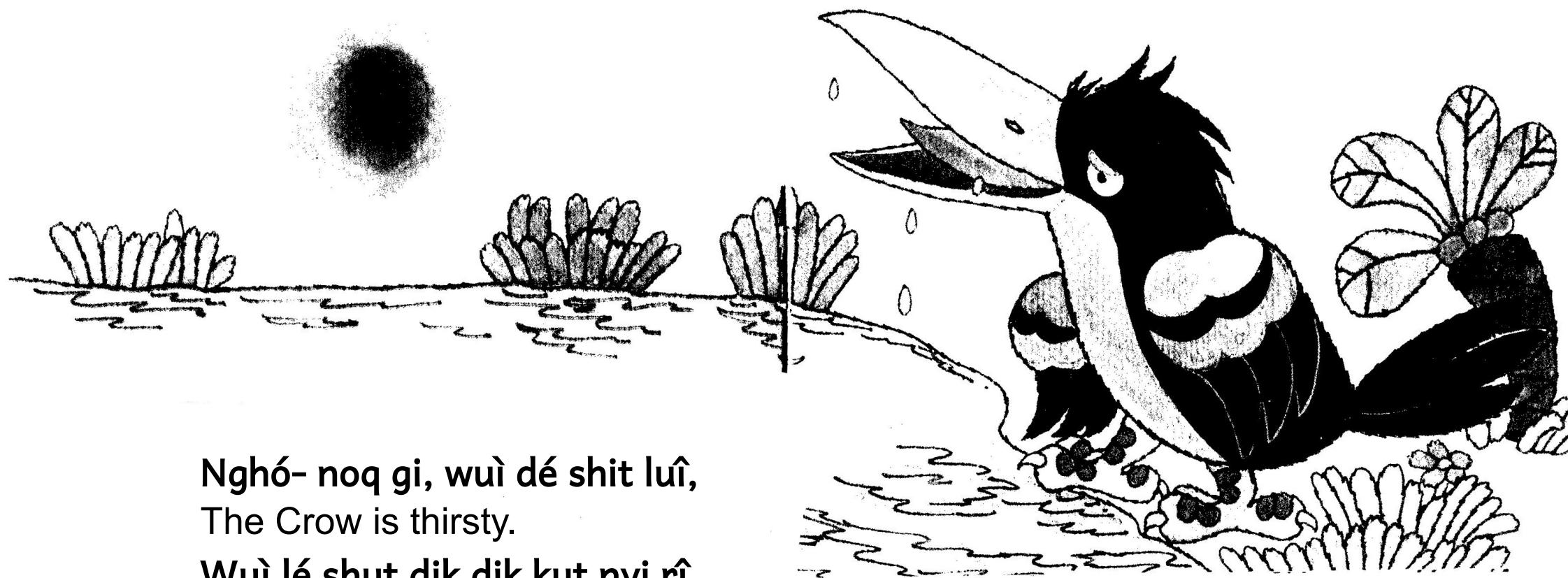
Zaiwâ dông hpuq lhik sû : Lahpai Nang Nu
Buì nyì : April, 2013
Sâng hî dâm kâ é hkyô

Nyé dik é ra- nyi má,
It is a hot day.

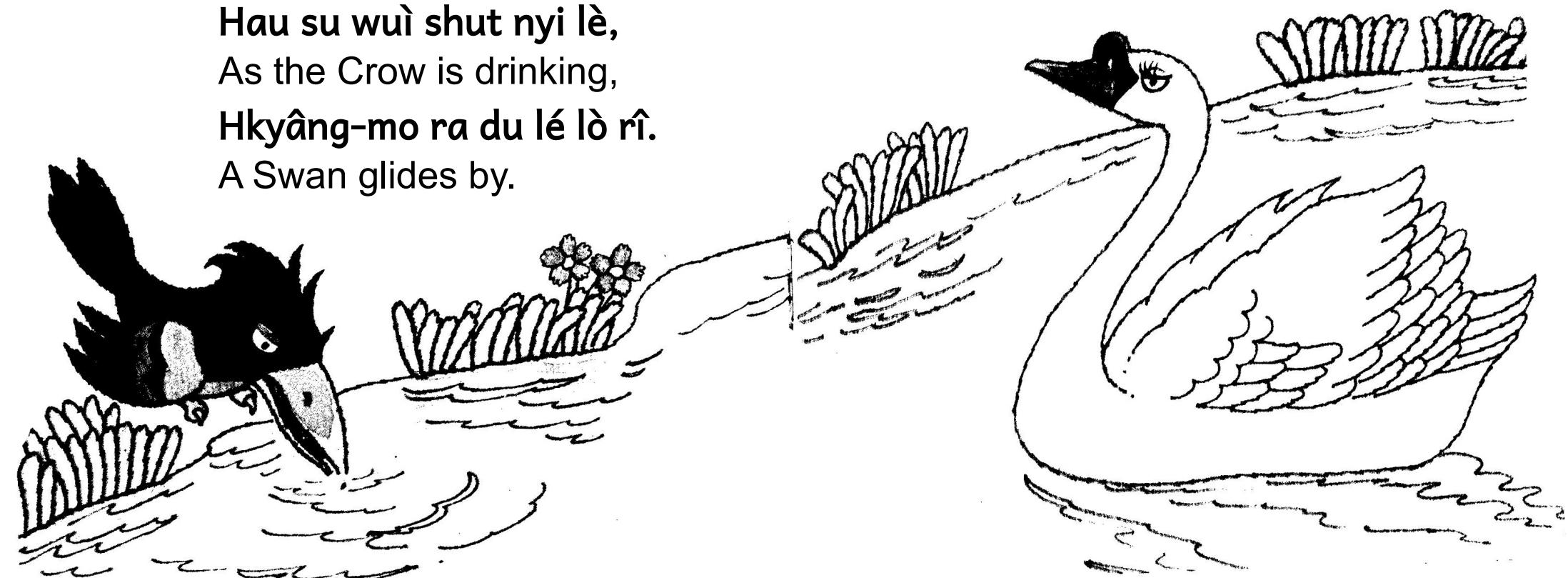


Wuì nhòng ra-lhum ma mghó-noq ra du wuì shut nyi rî.
The Crow is drinking by the lake.

Nghó- noq gi, wuì dé shit luî,
The Crow is thirsty.
Wuì lé shut dik dik kut nyi rî.
He drinks and drinks.

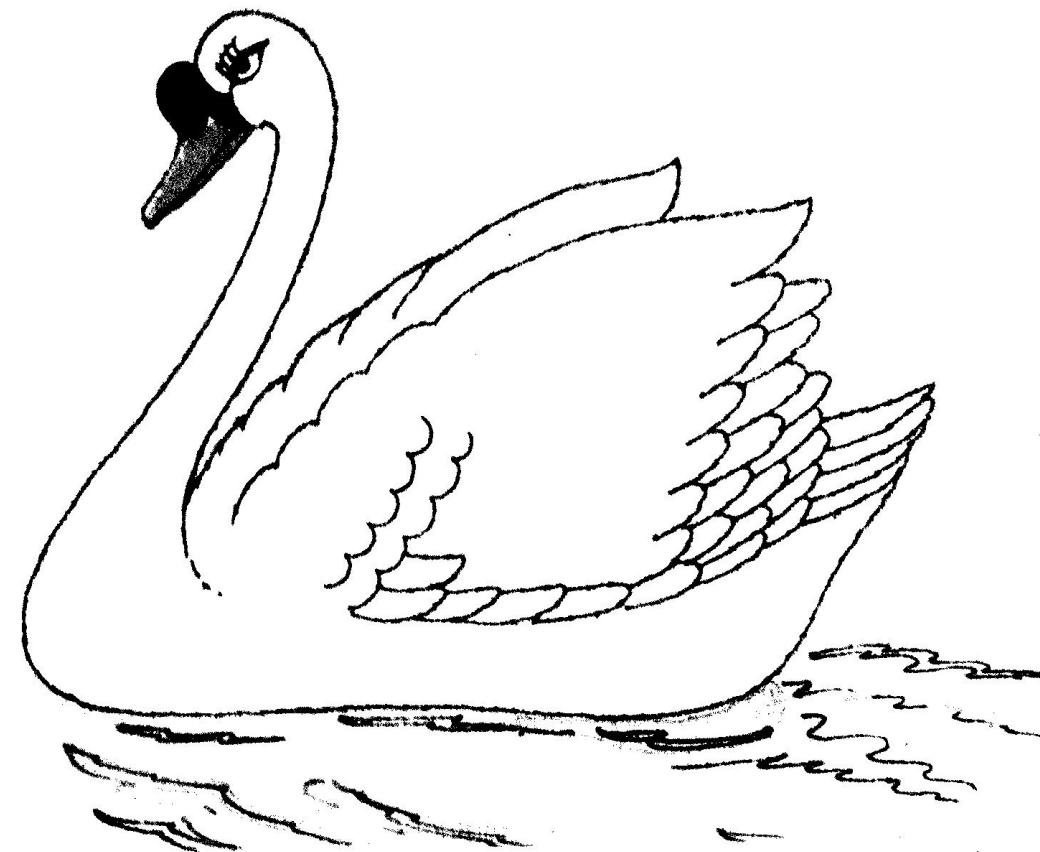


Hau su wùi shut nyi lè,
As the Crow is drinking,
Hkyâng-mo ra du lé lò rî.
A Swan glides by.

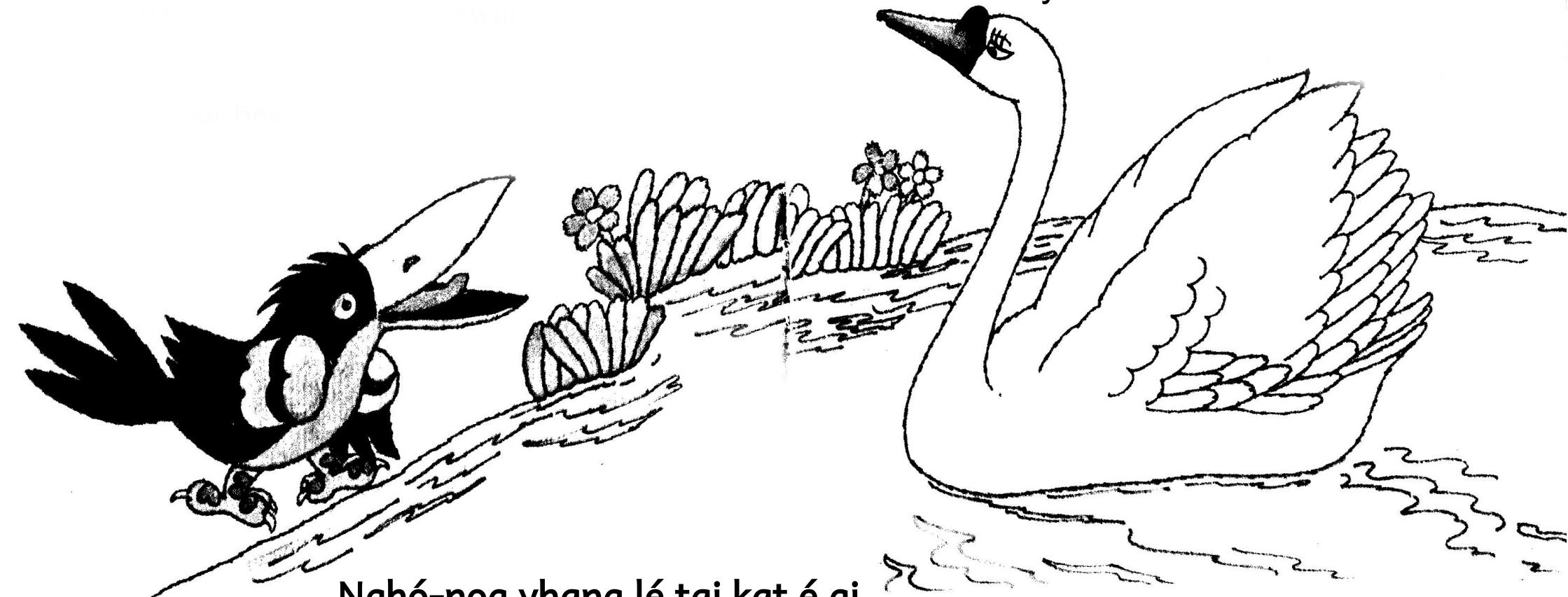


Hkyâng-mo ge gyai chyoï dik rî,
The Swan is very beautiful.

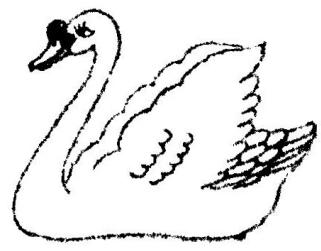
Yhang gi bâng bâng hpyu rî.
She is white all over.



Ngò le nang su yhang, hpyu yúng nau dik rî.
I wish I were white like you.



Nghó-noq yhang lé tai kat é gi,
The Crow says to the Swan,
a ga! Nàng Nàng gi yúng dik rî.
How beautiful you look!



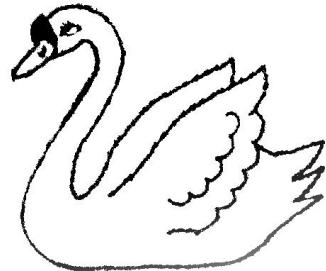
Hkyâng-mo gi háí dum atú taí.

The Swan does not reply.

We shut gû e ló bê.

She glides away.





Nghó-noq gi nyi wuì nowng shut lé rî.

The crow comes to the lake every day.

Hkyâng-ma lé dà se lé wu rî.

He comes to look at the Swan.



Nghó-noq yhang baú yhang tai nyi é gi,

The Crow says to himself,

**“Ngò laq má wá wui-hkau ma lung tó le, hkyâng-mo
su yhang hpyu lò ra ngut lhê.”**

If I get in the water, I may become white too.”

Ga taí lui wuì hkau shut wang ló be.

So he goes into the water.



Nghó-noq gi, wuì hkau mai htoq lo é eq,

Soon the Crow comes out of the water.

Yhâng ra gun du góm lé wú kat rî.

He looks at himself all over.

Ra-gun du góm yuí yuí dut le le ahkui jé chik

chik noq nyi a shî

He is wet, but still black!.





Nghó-noq yhang baú yhang, dum taî é gi,

The Crow then says to himself,

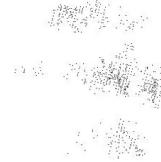
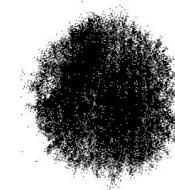
Laq má wá, ngò le wui má za nyi tô le gi, hpyu lò râ

ngut lhê.

"If I stay in the water, I may become white."

Ga lui wuì hkau shut dum byam wang ló bê.

So he goes in the water again.



Nghó-noq gi, ra nyí-buî wuì hkaû má nyì rî.
The Crow stays in the water the whole day.

Myin lé le, ra myin góṁ.
And the whole night.





Htang nap kyó nghó-noq gi, gyoq dik bê.

By morning, the Crow feels very cold.

Yhang wuì hkaû mai, htoq lò bê.

He come out of the water.

Nghó-noq yhâng ra gùng du góṁ lé dum wú kat rî.

The Crow looks at himself all over.

Ahkui jé noq nyi a shî.

He is still black.





Nghó-noq yón dik luî.

The Crow is very sad.

Wé dik é shut ló byuq bê nghut rî.

He goes away.

Awó pùng e lé hka lhoq whuí

Hot day	=	nyé é buì nyì
Crow	=	nghó-noq
Lake	=	nhông
Thirsty	=	wuì shit
Swan	=	hkyáng mó
Glides	=	wuì gû é
Beautiful	=	yúng é
Wish	=	shâ rong é
Reply	=	dum tú é
May	=	ge byin é ,ngut le lè ngut râ
Goes	=	ahte shut wang ló râ
Still	=	noq nyi ashi
Wet	=	teq é
Whole day	=	ranyi buî
Whole night	=	ra myin góñ
Feels	=	hkam zô é
Very sad	=	yón é